



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật Chúa Ba Ngôi – A –04-06-2023

#### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: [rayly2000@yahoo.com](mailto:rayly2000@yahoo.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995



### Tin Mừng - Ga 3,16-18

#### ✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

<sup>16</sup> "Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời. <sup>17</sup> Quả vậy, Thiên Chúa sai Con của Người đến thế gian, không phải để lên án thế gian, nhưng là để thế gian, nhờ Con của Người, mà được cứu độ. <sup>18</sup> Ai tin vào Con của Người, thì không bị lên án; nhưng kẻ không tin, thì bị lên án rồi, vì đã không tin vào danh của Con Một Thiên Chúa."

### THIÊN CHÚA TÌNH YÊU

*Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt*

Một bạn trẻ hỏi tôi: "Thưa Cha, tại sao đạo Phật khi xây chùa thì chọn những nơi rừng núi thâm u, xa hẳn thị thành, còn đạo Công Giáo khi xây nhà thờ lại chọn những nơi dân cư đông đúc, phần hoa đô hội?"

Tôi trả lời: "Bạn quả là có con mắt nhận xét. Việc xây cất chùa chiền, nhà thờ như vậy, thực ra, phát xuất từ quan niệm nền tảng của đạo.

- Đạo Phật là đạo xuất thế. Đức Phật vì thấy những cảnh khổ ở đời trong sinh, lão, bệnh, tử, nên đã tìm một con đường mong giải thoát chính mình và nhân loại khỏi cảnh khổ não ở đời. Vì thế Ngài đã từ giã cung đình, rũ sạch bụi trần, xa lánh phần hoa.

- Trái lại đạo Công Giáo là đạo nhập thế. Thiên Chúa thấy con người trầm luân khổ ải nên chạnh lòng thương, đã sai Con Một là Chúa Giê-su xuống trần để cứu độ chúng sinh.

Chúa Giê-su xuống trần không chỉ là nhập thế, mà còn hoá thân một người nghèo sống giữa người nghèo, người tội lỗi, để đưa mọi người về với Chúa, đó là nhập thế. Có thể nói đạo Công Giáo diễn tả việc Thiên Chúa đi tìm con người.

Thiên Chúa đi tìm con người, vì Thiên Chúa yêu thương con người. Không yêu thương thì chẳng việc gì phải đi tìm. Đi tìm, tức là có quan tâm. Xa vắng thì nhớ. Thấy khổ thì thương. Vì thương, vì yêu, nên phải cất bước đi tìm.

Không phải Thiên Chúa chỉ yêu thương khi con người gặp đau khổ. Thực ra Thiên Chúa đã yêu thương con người từ trước, từ khi chưa có con người. Vì Thiên Chúa là tình yêu thương.

Thiên Chúa là tình yêu. Tình yêu thì không thể sống đơn độc, nên phải có Ba Ngôi. Vì yêu thương không chỉ là cho đi, nhưng còn là nhận lãnh. Muốn cho đi, phải

có đối tượng để nhận lãnh. Muốn nhận lãnh cũng đòi phải có người sẵn sàng cho đi. Vì Thiên Chúa là tình yêu, nên Thiên Chúa là Ba Ngôi để có thể cho đi và nhận lãnh.

Thiên Chúa là tình yêu tuyệt hảo, nên sự cho đi và nhận lãnh ở nơi Ba Ngôi Thiên Chúa cũng đạt đến mức tuyệt hảo. Thiên Chúa Cha trao ban cho Chúa Con tất cả những gì mình có, nên Chúa Con là hình ảnh hoàn hảo của Chúa Cha, đến nỗi Chúa Giê-su có thể nói: "Ai thấy Thầy là xem thấy Cha Thầy, Thầy và Cha là một". Vì yêu, Chúa con dâng lại cho Chúa tất cả những gì mình nhận lãnh. Việc hiến dâng này ta thấy rõ trong thái độ khiêm tốn, tự hạ, vâng phục vô biên của Chúa Giê-su đối với Chúa Cha. Chúa Giê-su đã vâng lời cho đến chết và chết trên thập giá. Chúa Giê-su đã quả quyết: "Không có tình yêu nào lớn lao hơn tình yêu của người dám hy sinh mạng sống vì bạn hữu". Và Người đã vì Chúa Cha mà hiến mạng sống.

Thiên Chúa là tình yêu tuyệt đối. Tình yêu ấy không chỉ đóng kín nơi bản thân mình. Cũng không chỉ dừng lại ở một đối tượng hạn hẹp. Nhưng vượt mọi ranh giới, lan toả đến mọi góc biển chân trời. Ba Ngôi Thiên Chúa là một bầu trời tình yêu hạnh phúc.

Nhưng tình yêu của Ba Ngôi Thiên Chúa không chỉ thu gọn trong cộng đoàn Ba Ngôi, mà lan toả đến khắp vũ trụ, ấp ủ cả thế giới, nâng niu cả sinh linh vạn vật.

Ba Ngôi là một lò lửa tình yêu. Lò lửa tinh luyện tình yêu càng ngày càng phong phú, là nguồn mạch của mọi tình yêu trên đời.

Mầu nhiệm một Chúa Ba Ngôi như thế không xa vời. Trái lại rất gần gũi, thiết thân với đời sống chúng ta, là nguồn mạch sự sống của ta, là khuôn mẫu ta phải noi theo, là cùng đích ta phải đạt tới.

Ta ra đời là do tình yêu của Thiên Chúa. Có thể nói nhân loại là kết tinh của tình yêu Thiên Chúa. Khi tạo dựng con người, Thiên Chúa đã nói: "Ta hãy tạo dựng con người giống hình ảnh Ta". Thiên Chúa là tình yêu. Con người giống Thiên Chúa vì có trái tim biết yêu thương. Cây cỏ không có trái tim biết yêu thương. Cầm thú không có khả năng yêu thương. Chỉ có con người mới có khả năng yêu thương, vì con người giống Thiên Chúa.

Nhưng tình yêu ở nơi con người chưa hoàn hảo, vì còn chen lẫn nhiều ích kỷ, hận thù, ghen ghét. Vì thế con người còn phải thanh luyện, cho tình yêu ngày càng thêm tinh tuyền, thêm quảng đại, thêm phong phú. Càng yêu thương con người càng nên giống Thiên Chúa. Càng quảng đại con người càng gần với trái tim Thiên Chúa. Càng quên mình con người càng tham dự vào sự sống Thiên Chúa.

Được sinh ra trong tình yêu, nên con người phải sống bằng tình yêu. Như thế con người mới sống trọn vẹn mệnh đời mình. Như thế con người mới đạt được cùng

đích đời mình là sống hạnh phúc trong tình yêu muôn đời của Thiên Chúa Ba Ngôi.

Lạy Ba Ngôi Thiên Chúa, là nguồn mạch tình yêu, là sự sống sung mãn, là thiên đàng hạnh phúc, con đã được sinh ra trong tình yêu của Chúa. Xin cho con biết sống tình yêu hy sinh theo gương Chúa Giêsu Kitô, để con được kết hợp với Chúa, sống chan hoà hạnh phúc trong tình yêu muôn đời của Chúa.

### TẤM BÁNH HOÁ NHIỀU:

- 1) Thiên Chúa là tình yêu. Bạn cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa thế nào?
- 2) Bạn có là hình ảnh tình yêu của Thiên Chúa chưa?
- 3) Bạn làm gì để sống màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi? Đức Chúa Thánh Thần luôn sai đi. Hôm nay bạn cảm thấy Chúa Thánh Thần sai bạn đi làm gì?

### LỊCH PHỤNG VỤ

**04/06 Chúa Nhật Chúa Ba Ngôi**

**05/06** Thứ Hai lễ thánh Boniface, giám mục tử đạo, lễ nhớ

**06/06** Thứ Ba mùa thường niên

**07/06** Thứ Tư mùa thường niên

**08/06** Thứ Năm mùa thường niên

**09/06** Thứ Sáu mùa thường niên

**10/06** Thứ Bảy mùa thường niên

**11/06 Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa**

### TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$2,941

**2<sup>nd</sup> Collection** – Development Funds: \$1,132

**2<sup>nd</sup> Collection** – Catholic Comm. Campaign: \$169

**Bán đồ ăn** (CEMC): \$2,000



**BẦU CỬ CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ NHIỆM KỲ 2023-2026.** Như đã được thông báo, cuộc bầu cử chủ tịch Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2023-2026 sẽ được bỏ phiếu sau các thánh lễ cuối tuần ngày 24 và 25 tháng 6, 2023.

Điều kiện để được bỏ phiếu bầu cử là phải 18 tuổi trở lên và gia đình đã ghi danh vào giáo họ.

**Ban Tổ Chức Bầu Cử gồm các anh chị sau đây:**

- **Trưởng Ban:** A. Trần Trung Tín (CĐTL)
- **Phó Ban:** C. Nguyễn Anh-Thư (BGL)
- **Thư Ký:** C. Đặng Nguyễn Kim Thư (TNTT)
- **Kiểm Phiếu 1:** A. Trần Linh Hồng Phong (BVN)
- **Kiểm Phiếu 2:** A. Nguyễn Trung Cường (LMTT)

Theo như Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ thì "các thành viên trong Ban Bầu Cử không có quyền ứng cử hay được đề cử làm ứng viên cho chức vụ chủ tịch Ban Thường Vụ."

Xin các hội đoàn, ca đoàn, phong trào, BGL và BVN tiếp tục cầu nguyện, bàn thảo với nhau và để cử một

ứng viên, từ chính hội đoàn của mình, hoặc là từ một hội đoàn khác cũng được.

Xin Chúa Thánh Thần soi sáng, hướng dẫn để cho cuộc bầu cử được diễn ra tốt đẹp và có được người với lòng quảng đại và can đảm đứng ra cộng tác phục vụ giáo họ, mở mang nước Chúa.

**KỶ NIỆM 17 NĂM THÀNH LẬP GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG.** Chúa Nhật tuần này, ngày 4 tháng 6, là



đúng 17 năm, Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang được chính thức thành lập. Thánh lễ chính thức đầu tiên của giáo họ được cử hành vào Chúa Nhật Lễ Chúa Hiện Xuống, 4 tháng 6, 2006, tại nhà thờ giáo xứ Thomas à Becket.

Lúc đó mới chỉ có khoảng 50 gia đình và hiện nay con số gia đình chính thức ghi danh vào giáo họ là trên 500 gia đình.

Nhân dịp kỷ niệm 17 năm thành lập giáo họ, chúng ta hãy nhìn lại để cảm tạ Thiên Chúa và tri ân nhau. Trong số giáo dân của giáo họ, một số đã được Chúa gọi về, một số vì tuổi tác, sức khỏe đã không thể thường xuyên đến tham dự thánh lễ, sinh hoạt với các đoàn thể và cộng đoàn.

Để có được như ngày hôm nay, rất nhiều công sức, đóng góp, và hy sinh của nhiều người. Trong đó có những anh chị em đã quảng đại, can đảm đứng ra lãnh nhận những vai trò, trách nhiệm của Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh, ban điều hành và thành viên của các ban ngành đoàn thể, ca đoàn, phong trào Công Giáo tiến hành, các thầy cô Giáo Lý và Việt Ngữ, v.v... và các cha đã được gửi đến để phục vụ cho giáo họ.

Giáo họ đang tiếp tục lớn mạnh và phát triển vì vậy cần sự cộng tác, đóng góp, nhiệt tình của tất cả mọi người, tùy theo khả năng và hoàn cảnh, để giúp cho sinh hoạt của giáo họ ngày được thêm khởi sắc trong đức tin, đức cậy và đức mến, được thể hiện qua lòng quảng đại, dẫn thần và hiệp nhất. Để chúng ta sớm có được một cơ sở riêng để thờ phượng, sinh hoạt, tổ chức những sinh hoạt có tính cách văn hóa Việt Nam.

Biết rằng việc xây cất hiện nay rất đắt đỏ, với con số lên đến 20 triệu cho dự án xây cất của giáo họ mà công ty kiến trúc và nhà thầu ước tính. Tuần tới tôi, cha xứ, và mấy anh em trong ban xây dựng, sẽ có buổi họp với ban tài chánh của giáo phận để xem coi dự án xây dựng này có khả thi với khả năng tài chánh của giáo họ hay không.

Giáo họ chúng ta bắt đầu từ vài chục gia đình, đến nay đã có hơn 500 gia đình. Từ không có gì hết, đến nay chúng ta đã có được một miếng đất để xây dựng nhà thờ, cơ sở tương lai của giáo họ. Từng bước, từng bước, chúng ta bước đi, với sự quan phòng của Thiên



Chúa, cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang, và sự nhiệt tình cộng tác, hiệp nhất, của mọi người, chúng ta sẽ tiếp tục xây dựng và phát triển.

Nhân dịp kỷ niệm 17 năm thành lập giáo họ chúng ta cùng cảm ơn Thiên Chúa và tri ân tất cả mọi người, ân nhân, còn sống cũng như đã qua đời, bằng nhiều cách đã giúp cho cộng đoàn giáo họ được thành hình, phát triển, và lớn mạnh cho đến ngày hôm nay. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang chúc lành và gìn giữ giáo họ chúng ta luôn đoàn kết, yêu thương và hiệp nhất.



### THÁNH LỄ TẠ ƠN CHO CÁC EM RA TRƯỜNG TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC

được tổ chức vào lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật, 11 tháng 6. Đây là dịp giáo họ chúc mừng các em và cùng với gia đình cảm tạ ơn Thiên Chúa. Để ghi danh xin liên lạc với cô Anh-Thư, email: [marythu@gmail.com](mailto:marythu@gmail.com) | (571) 331-3920. Khi ghi danh xin cho biết: Tên người ra trường, tên của trường, bằng cấp hoàn tất, email hoặc số điện thoại để liên lạc. **Hạn chót ghi danh là ngày 4 tháng 6.**



### LỄ HỘI GIA ĐÌNH CỦA GIÁO PHẬN 2023 – Vui Mừng Trong Một Chúa, Một Gia Đình, được tổ

chức tại khu hội chợ quận Warren (Warren County Fairgrounds – 26 Fairground Rd., Front Royal, VA 22630) **thứ Bảy ngày 10 tháng 6, từ 4 đến 8 giờ 30 chiều. Sinh hoạt bắt đầu với thánh lễ do Đức Cha Burbidge chủ tế lúc 4 giờ chiều.** Lễ hội có nhiều xe bán đồ ăn, gian hàng, trò chơi cho các em, và nhạc sống với ban nhạc SCYTHIAN trình diễn. Sinh hoạt miễn phí cho cả gia đình, để giữ vé xin vào trang mạng [www.arlingtondiocese.org/familyfestival/](http://www.arlingtondiocese.org/familyfestival/) để ghi danh, giữ chỗ. Những ai tham dự, đề nghị mang theo ghế và khăn trải trên cỏ để ngồi.



### GHI DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, ĐOÀN THIẾU NHI THÀNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024.

Xin quý phụ huynh ghi danh sớm các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em, cho niên học 2023-2024. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ và trên trang mạng của giáo họ ([ourladyoflavangva.org](http://ourladyoflavangva.org)). Riêng Lớp Việt Ngữ thì quý vị có thể ghi danh trực tuyến online.

Ghi danh sớm sẽ giúp cho các thầy cô biết được con số để chuẩn bị đặt mua sách vở, và chia lớp. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.



### CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông • Nguyễn Thuận • Bà Vũ Thị Huệ • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh

### CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

#### Thứ Bảy, ngày 3 tháng 6, 7 giờ tối

- Xin ơn bình an cho gia đình (Gđ Hùng-Chi)
- Maria Trần Thị Lan (Nguyễn Thị Kim Thanh)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Định (Gđ Trọng Hải)
- Anna Đình Thị Cấn (Gđ Trọng Hải)
- Phaolô Đỗ Hữu Châu (Phượng Vân)
- Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (Phượng Vân)
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình Dzung)
- Máttêu Lê Ngọc Anh Kiệt (gđ. Lê Ngọc Anh Dũng)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Maria Phạm Thị Cúc (Phạm Thị Khương)
- Máttá Nguyễn Thị Ngân (Phạm Thị Khương)

#### Chúa Nhật, ngày 4 tháng 6, lễ 2 giờ trưa

- Giuse Maria Phạm Dung (Tuyết Phạm)
- Gioan Baotixita và Anna mới qua đời ở Texas (Trần T. Nguyệt)
- LH Catarina (Gđ Nguyễn Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (Gđ Nguyễn Tuấn)
- Maria Nguyễn Ngãi (Lieu Nguyen)
- Augustin Christopher Lee Vincent (Gđ Vincent)
- LH Đôminicô và Têrêsa (Đức Trần)
- Các LH Anna Vũ Thị Thư, Phạm Thị Vinh, Giuse Nguyễn Văn Ban và Nguyễn Đình Phúc
- Cha Vincent Bùi Đoàn (OB. Nguyễn Phạm)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội Các BMCG - Gx. CTĐVN)
- Linh hồn Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Cha Giuse Vũ Đình Tân (gđ. Vũ Đình Các và các con cháu)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Máttá lễ giỗ (Phạm Doan Trang)

#### Chúa Nhật, ngày 4 tháng 6, lễ 7 giờ tối

- Các LH nơi luyện ngục
- LH tiên nhân nội ngoại
- Maria Nguyễn Thị Dết giỗ đầu (Coveney Monique)
- Mát-tha Nguyễn Thị Ngã lễ giỗ (ÔB Phạm Trọng Nghiêm)
- Gioan Baotixita Hòa và Trung (ÔB Phạm Trọng Nghiêm)
- Maria Nguyễn Thị Hai (ÔB Phạm Trọng Nghiêm)
- Máttá Nguyễn Thị Ngân lễ giỗ (Phạm Trọng Sinh)
- George Trần Quang Khôi (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Lâm Tú Anh (Thúy Oanh Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Thúy Oanh Oanh)
- Linh hồn Tôn Nữ Thị Phú (Tăng Cao Sang)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Trần Phong xin ơn như ý
- Máttá lễ giỗ (Phạm Doan Trang)



**MUA ĐẤT NGHĨA TRANG GIÚP GÂY  
QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ**

Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ đất nghĩa trang của giáo họ tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park hoặc giới thiệu với người thân. Giá một lô đất là \$4,000. Giá này được áp dụng cho đến hết tháng 5, 2023. Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, để biết thêm chi tiết và thủ tục. Xin cảm ơn sự hướng ứng của quý vị.

**Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park**  
9900 Braddock Rd. | Fairfax VA



**Quang's Hvac, Inc.**

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates  
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244  
Cell 703-966-7814  
Email: quangdhvac@cox.net



Quang  
Owner

Carrier

bryant

YORK

**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: ntntravelwas@yahoo.com

**POHANKA**



Qui Nguyen  
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519  
Cell 703-622-6158  
Nnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway  
Chantilly, Virginia 20151  
www.PohankaLexus.com



**MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE**

**KANGEN – K 8**

100% làm tại Nhật Bản

(Cơ hội làm việc bán thời gian để có thêm lợi tức cho gia đình)



**NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT**

Liên lạc : **Pierre's French Cake**

Call or Text: 703-598-5645

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

**NV**  
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized  
**ire file**  
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH  
NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

**Elysha Dinh, MD**  
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.  
Suite 180  
Arlington, VA 22205  
Phone: (703) 718-4282  
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW  
Suite 615  
Washington, DC 20006  
Phone: (202) 808-8295  
Fax: (202) 808-8296



**PEARSON SMITH**  
REALTY

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



# ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

# KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657  
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm  
Sat : 9:00am - 5:00pm  
Sun : 10:00am - 4:00pm

# BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES  
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151  
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000  
MON-SAT: 10am-8pm  
SUN: 10am-7pm  
TUE: CLOSED

**ANH VU**  
REALTOR® | ABR® Certified  
Military Relocation Professional (MRP)  
Licensed in the Commonwealth of Virginia  
**Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER**

e | anhvu@realtor.com  
p | 703-989-0739  
w | www.anhvu.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

## STONE RIDGE BARBERSHOP

**Cần thợ gấp**  
**Xin liên lạc (703) 327-3124**

42020 Village Center Plaza #110  
Stone Ridge, VA 20105

## VANB, LLC

Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING  
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

## HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh  
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

**Liên lạc Quý Nguyễn**  
**Call or Text: 571-523-7907**

## BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County  
Basement điện tích 2,200 square feet cho thuê  
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....  
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

**Xin liên lạc: Như Trần**  
**(919) 491-2692**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

## CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5  
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030  
(703) 591-0862  
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

**PHAN** General Contractor  
Residential, Commercial, Architectural  
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914  
Email: Phan\_Construction@yahoo.com  
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

## NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên  
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)  
Có license - 25 năm kinh nghiệm  
Tận tâm - Yêu trẻ

**Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)**  
**571-910-3878**

## ĐỀ 7 MÓN

### ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan  
(Free delivery with order of 2 trays or more)

**571-423-7127**

## BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Ridding (Chantilly)  
Diện tích: 1,500 square feet  
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry  
Giá thuê: \$1,300/ tháng, bao điện nước và internet

**Xin liên lạc / TEXT:**  
**Jack @ 301-841-5358**

Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

The Samba Entertainment LLC.  
Proudly Present  
Chương Trình Lễ Dạ Vũ  
**New Year's Eve Party**

Hồ Lê Thị - Andy Quách

Khánh Đoàn, Khương Mỹ, Ngọc Hoa, Thanh Trúc, Bảo Linh

**The Samba Band**

Thứ Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022  
7:00 PM - 1:00 AM  
Columbus Restaurant  
18333 Woodbridge Dr., Woodbridge, VA 22092  
Mọi chi tiết xin liên lạc  
Dành 2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31  
Già về làm bạn thì vui với thực đơn đặc biệt  
VIP: \$1,200/bàn với 1 chai Gordon Blue  
Reg: \$900/bàn với menu giá khách yêu

**The Columbus Account & Hospitality**  
Ca Sĩ / MC  
Duy Minh

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**  
♦ Bảo hiểm nhân thọ  
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học  
♦ Kế hoạch nghỉ hưu  
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.  
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.  
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh.  
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**WE PROVIDE:**  
♦ Life Insurance  
♦ College Funding Options  
♦ Retirement Services  
♦ Long Term Care



## LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...  
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

## SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

## CYMNOW flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

703-536-2288

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



Jen Dinh, M.A. PSYCH.  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

## Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
Saigoncityrestaurant.com



## Kelvin Vinh Nguyen

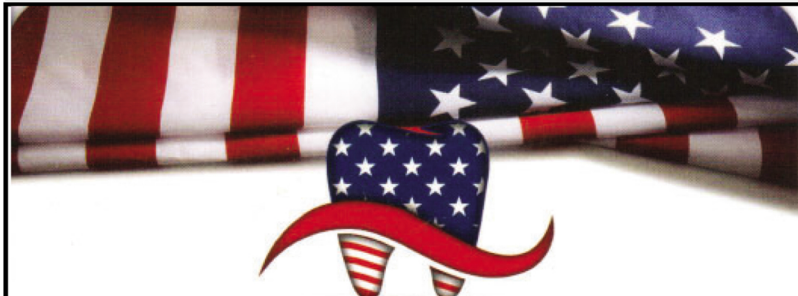
Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates  
Brokered by eXp Realty

Kelvin@TeamTylerNguyen.com

540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

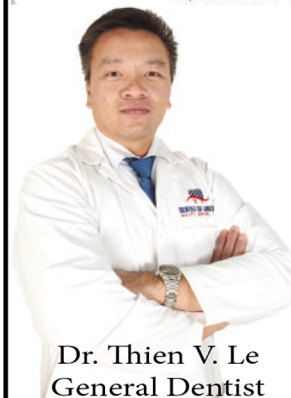


DENTIST OF AMERICA  
QUALITY, SERVICE, VALUE

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312

703-936-6522

Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com



Dr. Thien V. Le  
General Dentist

VNC EXPRESS  
VIETNAM CARGO

### Chi nhánh Maryland

620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

(301) 778 - 1016

### Chi nhánh Virginia

6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

(571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM





**INVISALIGN**

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



**IMPLANTS**

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



**VENEERS**

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



**Eden Home Health Care**

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

**STEVE (LOC) DANG**

7700 Little River Turnpike, Suite 403  
Annandale, VA 22003  
Cell. 571-354-1015  
Tel. 571-622-1166  
Fax. 571-441-6226  
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

**ObamaCare**

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

**Medicare**

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare ( Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

**Medicaid + Food Stamp**

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

**Housing Assistance**

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



**PHỞ DULLES 75**

Authentic Vietnamese Restaurant  
Dulles Park Shopping Center  
1058 Elden Street  
Herndon, VA 20170  
(703) 467-2060  
Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM  
Sun: 10:30AM - 8:00 PM  
http://www.phodulles75.com

**PHO 102**

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151  
(Sully Place Shopping Center)  
Mon-Sun: 11am-8pm  
(703) 502-4746



Let's ride together.



→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota  
10287 FAIRFAX BLVD  
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa  
Khi đã có Phong Toyota



**TAN-CHA TEA HOUSE**



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A  
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week  
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

**HITECH DENTAL  
LỘC NGUYỄN, DMD, PC**

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,  
với hơn 20 năm kinh nghiệm  
3D digital xray, Niềng Răng trẻ em  
Nhận tất cả các bảo hiểm và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai đến thứ Bảy  
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Manassas 9806 Liberia Ave  
Manassas, VA 20110  
(703) 366-3300

Gainesville 6844 Piedmont Center Plaza  
Gainesville, VA 20155  
(703) 754-1999

**PHØ 98**

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza  
4090 Airline Parkway, Suite E Chantilly, VA 20151  
Tel: (703) 378-7958  
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio  
by  
Hiếu Nguyễn

571-278-0771  
www.newtekphoto.com